



ISTITUT CULTURAL LADIN
Majon di Fascegn

Relazione sullo stato di attuazione del programma di attività - anno 2018

AL 30 SETTEMBRE 2018

1. SERVIZI LINGUISTICI E CULTURALI

1.1. *Ricerca e risorse linguistiche*

- **PROGETTO VOLF:** progetto pluriennale per la redazione di un “Vocabolario della lingua ladina di Fassa” che raccolga e documenti l’intero patrimonio lessicale del ladino fassano, in tutte le sue varietà locali e manifestazioni scritte e orali, cofinanziato dalla Regione Trentino – Alto Adige / Südtirol: ricerca e inserimento di circa 1500 nuove voci, accezioni e/o collocazioni; redazione lessicografica definitiva di circa 7500 record.
- Sostegno allo sviluppo della terminologia e della neologia per la scuola e l’amministrazione (in collaborazione con la Scuola ladina di Fassa e con il Comun General de Fascia).
- Consulenza tecnico-scientifica al programma permanente di alfabetizzazione degli adulti: revisione del materiale didattico per l’insegnamento della lingua ladina per non ladini (in collaborazione con la Scuola ladina di Fassa - OLFED).
- Comitato LinMiTech Trentino: coordinamento progettuale ed economico per la manutenzione e lo sviluppo del sistema TALL.
- Sostegno tecnico-scientifico a iniziative per l’offerta integrata di servizi formativi linguistici per la comunità.

1.2. *Risorse archivistiche* (PROGETTO “ARCHIF”):

- Fondo Pezzè: digitalizzazione, schedatura analitica e riordino definitivo di 17 documenti originali custoditi dall’ICL.
- Esplorazione preliminare di due faldoni contenenti documenti vari in fotocopia e avvio suddivisione e riordino in documenti “di Famiglia” e “Storia della Comunità”.
- Esplorazione preliminare e avvio suddivisione e riordino di documenti originali o in fotocopia sparsi in varie teche, con successiva analisi analitica e collocazione, fisica e digitale, in particolare sul fondo “Storia della Comunità”.
- Schedatura analitica, digitalizzazione e riordino della prima parte del fondo “Primi testi ladini” e “Scritture popolari”.

- Fondo “Luigi Canori” (circa 250 fascicoli dal 1930 al 1984): studio preliminare delle carte, schedatura, riordino e digitalizzazione; schedatura analitica di partiture musicali afferenti alle sezioni B (testi di ispirazione religiosa – Messe e canzoni) e C (Canti montani).
- Schedatura sintetica del “fondo Iori” (con digitalizzazione dei documenti originali) e del “fondo Scrittori XX secolo”.
- Schedatura analitica, digitalizzazione e collocazione dei documenti in fotocopia costituenti il “Fondo Tita Piazz” in “Fondo scrittori XX secolo”.
- Digitalizzazione di molte serie archivistiche al fine di creare un database di immagini fruibili in consultazione evitando la manipolazione degli originali
- Normalizzazione delle schede descrittive dei fondi archivistici in vista del riversamento informatico dei dati già acquisiti sui fondi analizzati.
- Realizzazione dell’infrastruttura informatica dell’archivio digitale storico su piattaforma di informatica umanistica Smallcodes.
- Digitalizzazione, riordino e schedatura integrale del “Fondo De Rossi”.
- Ampliamento del prospetto di struttura generale degli archivi ICL, contenente i dati minimi di tutti i fondi in possesso ordinati con struttura ad albero.
- Creazione a livello amministrativo del registro dedicato di inventario Archivio audio e video e avvio delle operazioni di inventariazione
- Riordino dell’archivio storico e collocazione del cartaceo nei nuovi armadi ignifughi.

1.3. Biblioteca

- Gestione ordinaria: adeguamenti amministrativi sul patrimonio cartaceo e audio-video, riscontro inventariale di merito su volumi e riviste.
- Intervento di informatizzazione dell’inventario del patrimonio librario per rendere la ricerca ed il controllo amministrativo più veloce e funzionale.
- Adeguamenti amministrativi sul patrimonio cartaceo e audio-video, riscontro inventariale di merito su volumi e riviste.
- Catalogazione e collocazione delle nuove pubblicazioni audio-video afferenti alla biblioteca.
- Rilegatura riviste, tesi e volumi.
- Acquisizione di libri, riviste, CD e DVD.
- Realizzazione indici delle riviste ladine (attività avviata).
- Rilegatura e sistemazione patrimonio riviste specialistiche (attività avviata).

1.4. Comunicazione

- Creazione della grafica per le newsletter.
- Impiego e ottimizzazione dei nuovi canali di comunicazione: newsletter mirate ed efficaci, facebook e sito internet in raccordo con i diversi uffici e settori culturali.

2. ATTIVITÀ EDITORIALE E DIVULGAZIONE CULTURALE

2.1. Monografie

- *Stories de Aloch e de Contrin* (ed. bilingue, illustr.): stampa del volume con CD allegato, presentazione al pubblico con letture e performance musicale;
- Karl Felix Wolff, *La grande strada delle Dolomiti*, in coedizione con “Nuovi Sentieri”: revisione della traduzione (incluso capitolo inedito “La Marmolada”), editing finale, elaborazione degli apparati critici; consegnato all’Editore per impaginazione e stampa;
- Rita Gratl, *Il Giudizio di Fassa (1500-1700)*, a cura di Angela Mura: editing, predisposizioni apparati e note, in preparazione per la stampa;
- p. Frumenzio Ghetta, *La Valle di Fassa* (riedizione a cura di Cesare Bernard): completamente revisione e integrazione testo, apparato critico apparato iconografico (stampa prevista 2019)
- F. Chiochetti, *Scritores ladins. Materiali per la storia della letteratura ladina*: redazione finale, affido incarico per la stampa, correzione delle bozze;
- C. Poppi, *Studi di antropologia ladina*, Vol 1: affido incarico di curatela e traduzione (dott. D.Ermacora), raccolta dei materiali, revisione e editing per la collana “Studies e Inrescides” (stampa prevista 2019);

2.2. Periodici

- *Rivista “Mondo Ladino” n. 42*: raccolta contributi e redazione articoli;
- “*Calandèr ladin*”, sponsor Fam. Coop Fassa: ideazione, raccolta testi e immagini (agosto-settembre), accordi di coedizione con Fassa Coop Center e Fam. Cooperativa di Campitello

2.3. Iniziative e produzioni culturali

- “Caterina. I giorni e le stagioni. La Grande Guerra e il primo amore”: realizzazione DVD e distribuzione in occasione della ripresa dello spettacolo (Tesero, 16 aprile)
- “Storia del sudà”, teatro-musica, in collaborazione con Scuola ladina de Fascia: organizzazione dello spettacolo per il pubblico (27 ottobre) finalizzato alla ripresa professionale audio-video per la distribuzione TV, web e (evtl.) in DVD;
- “La cianzon de Val de Fascia”, integrazione riprese (a carattere stagionale) e montaggio finale, in previsione di una produzione per web e DVD;
- Riprese video con interviste presso le nuove sezioni del Museo, “L Segat” e “L Stònt”, per documentazione e programmi televisivi TML;
- Produzione di nuovi programmi radiofonici in ladino, in collaborazione con Union di Ladins: rubriche “Arianeves”, “La ousc de noscia jent” e “L Segnaliber”.

2.4. Mediateca Ladina

- Nuova sezione “RADIO / Pagine letterarie” per archiviare e divulgare online le puntate della rubrica radiofonica “L Segnaliber” (43 puntate di 30’);
- Predisposizione di 20 nuovi audiotesti per la sezione “OUJES”: racconti e interviste di Ermanno Pesciol Badia, Lis Salvador e Rita Rossi del Baila (anni ’70 e ’80).
- Booklet Gran Vera in tedesco e inglese: predisposizione delle traduzioni e realizzazione booklet (nell’ambito del progetto “Dò l troy de la pèsc” § 3.6)

3. MUSEO LADIN DE FASCIA

3.1. *Servizi Educativi e progetti didattici*

- Percorsi e attività didattiche per la Scuola
- Progetto “La scola te Museo”, gestito dalla Scuola Ladina di Fassa
- Visite guidate al Museo, alle sezioni locali, laboratori e attività per il turismo estivo
- Tutoring per progetti di Alternanza scuola-lavoro con la Scuola Ladina di Fassa e con l’Istituto di Istruzione “La Rosa Bianca”

3.2. *Interventi di conservazione e catalogazione*

- Sistemazione e revisione schede patrimonio etnografico
- Catalogazione nuovi acquisti, donazioni e depositi
- Controlli e riordino magazzino

3.3. *Allestimenti e interventi presso la sede centrale*

- Manutenzioni e migliorie sull’apparato tecnologico e multimediale
- Revisione e sostituzione delle didascalie del percorso espositivo e delle vetrine
- Bookshop e Museumshop: acquisti, reintegri, promozione e valorizzazione

3.4. *Museo sul territorio*

- Inaugurazione nuova sezione “L Stont – Il Casino del Bersaglio” a Campitello (6 maggio)
- Interventi di manutenzione alle sezioni locali; attività e visite guidate
- Progetto Museo “La Gran Vera” e Parco della Memoria in Val di Fassa, per la trasformazione della mostra temporanea in esposizione museale permanente e per la creazione di un Parco archeologico della prima guerra mondiale

3.5. *Mostre*

- “Richard Löwy. Un ebreo a Moena: dalla grande Guerra alla Shoah” e “Sui sentieri della storia. Alla scoperta dei luoghi della Grande Guerra” presso la Mostra “La gran Vera” a Moena (prosecuzione dall’estate 2017)
- “Dolomiti Unesco”. Selezione di dipinti delle collezioni del Museo in occasione degli aperitivi al Museo, presso la Sala Heilmann del Museo Ladino

3.6. *Iniziative culturali, collaborazioni e presenze esterne*

- Partecipazione al Festival dell’Etnografia (San Michele All’Adige, 14-15 aprile)
- Tavola Rotonda “Turismo e cultura: problemi e potenzialità per la Val di Fassa” animato dalla prof.ssa Maria Dalla Lucia (16 maggio)
- Adesione al progetto “Dò l troi de la pèsc” promosso dal Comun General de Fascia, per ricordare i cento anni dalla fine del primo conflitto mondiale

- “Aperitivo al Museo con le Dolomiti Unesco”: nove incontri settimanali con esperti e studiosi per presentare il reportage realizzato da Piero Badaloni per la Fondazione Dolomiti Unesco (Museo Ladino, dal 2 luglio al 27 agosto)
- Collaborazione con il comune di Sèn Jan - Proloco di Vigo, per la realizzazione di attività / gioco per famiglie da proporre durante l’estate
- Collaborazione con il Comitato Manifestazioni di Pozza per la realizzazione dello spettacolo “Punta Emma” a Gardeccia (2 settembre)

Sèn Jan, 28 settembre 2018